

**СПОРАЗУМЕНИЕ**  
**за сътрудничество между Прокуратурата на Република България**  
**и Генералната прокуратура на Република Казахстан**

Прокуратурата на Република България и Генералната прокуратура на Република Казахстан, наричани по-нататък Страни, като се основават на принципите на равенството и уважението, като признават важността на укрепването и по-нататъшното развитие на сътрудничеството между органите на прокуратурата в сферата на борбата с престъпността, като изхождат от двустранния стремеж да развият взаимодействие по въпросите, представляващи взаимен интерес, се съгласиха за следното:

**Член 1**

Страните осъществяват сътрудничество в съответствие с настоящото Споразумение в рамките на пълномощията при спазване на законодателството и международните задължения на своите държави.

**Член 2**

Страните осъществяват сътрудничество в следните основни насоки:

- 1) борба с престъпността, в това число в нейните организирани форми, с тероризма, с корупцията, с транснационалната организирана престъпност, с търговията с хора, с незаконната търговия с оръжие, наркотични средства и психотропни вещества, с престъпления в сферата на икономиката и високите технологии и с други видове престъпления, представляващи повишена заплаха за обществото;
- 2) взаимодействие по въпросите на екстрадицията и правната помощ по наказателни дела;
- 3) подготовка и повишаване квалификацията на кадрите на прокуратурата;
- 4) усъвършенстване на организацията, формите и методите на работа на прокуратурата;
- 5) научно-изследователска дейност по въпроси, представляващи взаимен интерес.

### Член 3

С цел реализация на разпоредбите на членове 1 и 2 на настоящото Споразумение, сътрудничеството на Страните ще се осъществява в следните основни форми:

1) размяна на информация по въпроси от дейността на Страните, в това число за състоянието и тенденциите на престъпността и в областта на защитата на правата и свободите на човека и гражданина;

2) провеждане на консултации по правни въпроси на етапите на подготовката и разглеждане на конкретни молби за правна помощ по наказателни дела и екстрадиция, съдействие при издирването на лица, извършили престъпление и безследно изчезнали;

3) размяна на законодателни и други нормативни правни актове, а също така на методични материали, учебна литература и научни издания;

4) провеждане на съвместни научни изследвания по проблеми, представляващи взаимен интерес, семинари, срещи на експерти и научно-практически мероприятия по актуални въпроси от дейността на органите на прокуратурата;

5) организиране на посещения на специалисти за изучаване на дейността на органите на прокуратурата, обмяна на опит, както и с цел подготовка и повишаване на квалификацията на кадрите.

### Член 4

Настоящото Споразумение не пречи на Страните да определят и развиват други взаимноприемливи насоки и форми на сътрудничество при спазване на условията, предвидени в член 1 на настоящото Споразумение.

### Член 5

По въпросите на екстрадицията и правната помощ по наказателни дела Страните осъществяват сътрудничество в съответствие със законодателството на своите държави и международните договори, в които те са участници.

## Член 6

1. С цел реализация на настоящото Споразумение Страните поддържат пряка връзка помежду си.

2. Взаимодействието на Страните в рамките на настоящото Споразумение осъществяват:

1) От Българска страна – Върховната касационна прокуратура, отдел „Международно-правно сътрудничество“:

Република България, София

Бул. „Витоша“ № 2

тел. +359 2/92 19 330,

факс: + 359 2/988 58 95

e-mail: [mpp\\_vkr@prb.bg](mailto:mpp_vkr@prb.bg);

2) От Казахстанска страна – Генералната прокуратура на Република Казахстан, Департамент „Международно сътрудничество“:

Република Казахстан, Астана

Ул. „Орынбор“ Дом 8, Дом министерств

тел. +7(7172)712500; +7(7172)712676

факс: +7(7172)502508

e-mail: [gp-rk@prokuror.kz](mailto:gp-rk@prokuror.kz).

Страница в интернет: [www.procuror.kz](http://www.procuror.kz)

## Член 7

1. Сътрудничеството в рамките на настоящото Споразумение се осъществява въз основа на молби за оказване на съдействие на заинтересованата Страна или по инициатива на Страната, която счита, че предполагаемото съдействие или съвместно мероприятие представлява интерес за другата Страна.

2. Молбата за оказване на съдействие или инициативното предложение се изпращат в писмена форма, обаче при неотложни случаи те могат да се изпращат по факса и електронната поща, със следващо официално потвърждение.

При възникване на съмнение за истинността на молбата, може да бъде поискано нейното потвърждение.

3. В изключителни и неотложни случаи Страните могат да си обменят оперативна информация, свързана със следващо изпълнение на молбата за оказване на съдействие.

4. Молбата за оказване на съдействие трябва да съдържа:

1) наименование на моления орган и на замоления орган;

- 2) излагане на същността на делото, във връзка с което се изпраща молбата;
- 3) посочване на целта и обосноваване на молбата за съдействие;
- 4) описание на съдържанието на поисканото съдействие;
- 5) всякаква друга информация, която може да бъде полезна за надлежното изпълнение на молбата.

5. Молбата за оказване на съдействие, предадена или потвърдена в писмена форма, се подписва от ръководителя на молещия орган или от негов заместник.

### **Член 8**

1. Замолената Страна във възможно кратки срокове информира молещата Страна за резултатите от разглеждането на инициативното предложение или на молбата за оказване на съдействие.

2. Изпълнението на молбата се отказва изцяло или частично, ако замолената Страна счита, че нейното изпълнение може да нанесе вреда на суверенитета, националната сигурност или на други съществени интереси на нейната държава или противоречи на законодателството или на международните задължения на нейната държава.

3. Молещата страна се уведомява писмено за пълния или частичен отказ от изпълнение на молбата за оказване на съдействие с посочване на причините за отказа.

### **Член 9**

1. Всяка от Страните предприема необходимите мерки за осигуряване на конфиденциалност на информацията и документите, получени от другата Страна в рамките на настоящото Споразумение.

2. Всяка Страна в съответствие със законодателството на нейната държава осигурява такава степен на конфиденциалност, за каквато моли другата Страна.

3. Информацията и документите, получени от замолената Страна, могат да бъдат използвани за други цели, освен тези, които са посочени в молбата, само с нейното предварително съгласие.

## **Член 10**

Всяка Страна в границите на средствата, предвидени в съответствие с националните законодателства на Страните, самостоятелно поема разходите във връзка с изпълнението на настоящото Споразумение, които възникват на територията на нейната държава, ако във всеки конкретен случай не бъде постигната договореност за друго.

## **Член 11**

Документите, изпращани в съответствие с настоящото Споразумение, се съпровождат от превод на езика на държавата на замолената Страна или на руски език.

## **Член 12**

По взаимно съгласие на Страните в настоящото Споразумение могат да бъдат внесени изменения, които се оформят с отделни протоколи.

## **Член 13**

Всички спорни въпроси относно тълкуването и прилагането на настоящото Споразумение се решават от Страните по пътя на консултации и преговори.

## **Член 14**

Настоящото Споразумение не засяга правата и задълженията, произтичащи от международни договори, в които участници са държавите на Страните.

## **Член 15**

1. Настоящото Споразумение се сключва за неопределен срок и влиза в сила от деня на неговото подписване.
2. Настоящото Споразумение прекратява своето действие след изтичане на 60 дни от датата на получаване от едната от Страните на

писмено известие на другата Страна за нейното намерение да прекрати неговото действие.

3. Прекратяването на действието на настоящото Споразумение не пречи Страните да изпълнят задълженията, възникнали в периода на неговото действие, ако Страните не се договорят за друго.

Съставено в град София на 12 май 2010 година в два екземпляра на български, казахски и руски език. В случай, че възникнат разногласия при тълкуването на настоящото Споразумение, Страните се отнасят към текста на руски език.



**За Прокуратурата  
на Република България**



**За Генералната прокуратура  
на Република Казахстан**